

Appendix 15.1 Enumeration form: Census of Thailand, 1970

Sheet number of sheets for this household

แผ่นที่ ในจำนวน แผ่นของครัวเรือนนี้

Confidential

ลับ

Part 1

ตอนที่ 1

Number of persons in this household

จำนวนคนรวมทั้งสิ้นในครัวเรือนนี้
(หัวหน้าหมู่เป็นผู้บันทึก)

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|



Form 2
ส.ป.ค. 2
Enumeration form
แบบของกคช

For field work use

For office use

สำหรับบันทึกในสนาม
Changwat Amphoe Tambon
จังหวัด อำเภอ ตำบล

สำหรับบันทึกในสำนักงาน

| | | | | | | | | | | | | | | |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| code | | | | | | | | | | | | | | |
| รหัส | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |

a. Road, Lane, Canal

ก. ซอยถนน ซอย ตรอก คลอง

บ้านเลขที่

b. House number

e. Name of place (if any)

ข. บ้านเลขที่

จ. ชื่อสถานที่ (ถ้ามี)

ค. หมู่ที่

f. Block number

ด. ED number

ง. เขตสำมะโนที่

ฉ. ชุมรวมอาคารที่

g. This house is in Municipal Area (M.A.)

ช. บ้านอยู่ในเขตเทศบาล _____ 1 Name of S.D.

ในเขตสุขาภิบาล Sanitary District (S.D.) _____ 2 ชื่อสุขาภิบาล _____

นอกเขตเทศบาล - สุขาภิบาล Out of M.A. or S.D. _____ 3

h.

ช ครัวเรือนที่ Household number _____

i. Type of household: Private household

ค. ประเภทของครัวเรือน ครัวเรือนส่วนบุคคล _____ 1

ครัวเรือนกลุ่มบุคคลประเภทสถาบัน

ครัวเรือนกลุ่มบุคคลประเภทสถาบัน

วัด Wat _____ 2

เรือนจำ สถานกักพิทักษ์ Jail _____ 3

สถานสงเคราะห์ต่าง ๆ Welfare lodging _____ 4

โรงพยาบาล Hospital _____ 5

โรงเรียนกินนอน Dormitory _____ 6

กองทหารหรือตำรวจ Military or police barracks _____ 7

Other collective household

ครัวเรือนกลุ่มบุคคล ประเภทอื่น

โรงแรม Hotel _____ 8

หอพักและอื่น ๆ Rooming house and other _____ 9

Appendix 15.1 (continued)

Part 2
ตอนที่ 2

| Line number | For every person ถามทุกคน | | | | | | |
|-------------|---|--|---|--|---|--|--|
| | Name and surname | Relationship to head of household | Sex | Month and year of birth | Age (in full year) | Residence status | Religion |
| ลำดับที่ | ชื่อตัว และ ชื่อสกุล บันทึก ชส คำนำหน้าชื่อ ชื่อตัว และชื่อสกุล ตามลำดับตัว ตัวหน้า กรรยา บุตรที่ยังไม่ได้แต่งงานเรียงตาม ลำดับอายุจากมากไปน้อย บุตรที่แต่งงานแล้วและผู้สมรส บุตรของบุตร พ่อ แม่ พี่ น้อง หลาน ญาติอื่นๆ ผู้อาศัย และคนใช้ | ความสัมพันธ์ กับหัวหน้า ครัวเรือน บันทึก หัวหน้า กรรยา บุตร บุตรเขย บุตรสะกั บุตรของบุตร พ่อ แม่ พี่ น้อง หลาน ญาติ ผู้อาศัย คนใช้ | เพศ บันทึก ชาย หรือ หญิง อย่างไร อย่างหนึ่ง | เดือน ปีเกิด บันทึกเดือน และปีเกิด | อายุ บันทึก อายุ นับ เต็ม ปี บริบูรณ์ | ลักษณะ การอยู่อาศัย บันทึก - อยู่ประจำ - จากไป ชั่วคราว หรือ - มาอยู่ ชั่วคราว และ ไม่มีบ้าน อยู่ถาวร | ศาสนา บันทึก พุทธ อิสลาม คริสต์ ฮินดู อื่นๆ ให้ระบุ หรือ ไม่มี ศาสนา |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | |

ตอนที่ 2 (ต่อ)

| For persons 11 years and over ตามเฉพาะผู้ที่อายุตั้งแต่ 11 ปีขึ้นไป | | | | | | | |
|--|--|-----------------------------------|--|--|--|---|--|
| Marital status สถานภาพ | Number of children ever born alive จำนวนบุตร เกิดรอด | | Occupation last week อาชีพหลักใน รอบ 7 วัน (25 มี.ค. 13- 31 มี.ค. 13) เมื่อถึงอาชีพ หลักที่ไป รอบ 7 วัน หรือทั้ง | Reason for not working ถ้าไม่ทำ ในสัปดาห์ที่ 20 | Occupation last year อาชีพหลักใน รอบปีแล้ว เมื่อถึงอาชีพ หลักที่ไป ในรอบปี เดือนมกราคม 2512 ถึงเดือนมีนาคม 2513 | If working in Column 22 ถ้าไม่ทำอาชีพในสัปดาห์ที่ 22 | |
| | Total born alive รวมทั้งสิ้น | Still living ที่ยังมีชีวิตอยู่ | อาชีพหลักของ ลูกที่มากประจํา หรือป่วยหรือ ลาพักรักษา ตัว ถ้าไม่ได้ ทำงาน บันทึก "ไม่ทำ" 25 March - 31 March 1970 | บันทึกเหตุผล ที่ไม่ทำงานคือ - ถ้าไม่ทำงาน - รอฤดูกาลทำ การเกษตร - ทำงานบ้าน - เป็นนักเรียน - ทำงานไม่ได้ เพราะป่วย - ขาดทุนเหลือ - อื่นๆ ให้ระบุ | อาชีพหลักใน รอบปีแล้ว เมื่อถึงอาชีพ หลักที่ไป ในรอบปี เดือนมกราคม 2512 ถึงเดือนมีนาคม 2513 ถ้าไม่ได้ทำงาน บันทึก "ไม่ทำ" ถ้าไม่ได้อะไร ตามสัปดาห์ที่ 23-24 คือไป (April 1969- March 1970) | Industry ประเภทกิจการ ของสถานที่ยัง อยู่ บันทึกประเภท กิจการของ สถานที่ยังอยู่นั้น เช่น โรงเรียน โรงพยาบาล ประชาชน การรับรถรับจ้าง การค้าขาย ฯลฯ | Work status สถานภาพการ ทำงาน บันทึก - นายจ้าง - ทำธุรกิจส่วนตัว โดยไม่มีผู้จ้าง - ลูกจ้างรับผล - ลูกจ้างเอกชน - ช่างทำธุรกิจ ของครัวเรือน โดยไม่มีรับจ้าง |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | |

โปรดพลิกเพื่อตามข้อถามเลขหน้าต่อไป

Appendix 15.1 (continued)

Part 3

ตอนที่ 3 For Temporary visitors (less than 3 months) with usual residence elsewhere

บุคคลที่มาอยู่ชั่วคราวในบ้านนี้ไม่เกิน 3 เดือน และมีบ้านที่อยู่ปกติอยู่ที่อื่น

| Line number ลำดับ ที่ | Name and Surname ชื่อต้นและชื่อสกุล | Sex เพศ | Age อายุ | Usual residence สถานที่อยู่ปกติ | | | | Put "✓" in one of the ใส่เครื่องหมาย ✓ ในช่อง | |
|-----------------------------|--|------------|-------------|------------------------------------|-----------------|----------------|---------------------------------------|--|----------------------------|
| | | | | Changwat จังหวัด | Amphoe อำเภอ | Tambon ตำบล | Village/ MA หมู่บ้าน/ เทศบาล | All of family ทั้งหมด ในถิ่น | Some persons บางส่วน |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| 1 | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | |

It is most important to

สิ่งสำคัญที่สุด คือ!

Enumerate all households and all persons

ท่านจะต้องนับจดและแจ้งนับ

ครัวเรือนทุกครัวเรือนและคนทุกคน

Appendix 15.1 (continued)

Part 4 Housing questions Do not ask collective household

ตอนที่ 4 ขัอถามเคหะ สำหรับครัวเรือนกลุ่มบุคคลไม่ต้องถาม
 For M.A.'s Ask housing questions of all households
 ในเขตเทศบาล เฉพาะครัวเรือนส่วนบุคคลถามข้อมถามเคหะต่อไปทุกครัวเรือน
 For Non-M.A.'s Ask housing questions only of households with letter "B"
 นอกเขตเทศบาล ลำดับตัวอักษรในสดมภ์ 9 ของแบบ สปค. 1 สำหรับครัวเรือนตรงกั

ก ข ค ง

If letter "B" is checked ask housing questions. If not terminate interview
 ถ้ากา "B" ถูกอักษร "ข" ถามข้อมถามเคหะต่อไป ถ้ากาอักษรตัวอื่นจบการสัมภาษณ์เพียงน

| | | |
|---|---|--|
| <p>Number 25-26 Record after inter-view from inspection of house ข้อ 25-26 ให้พิจารณาจากตัวบ้าน</p> | <p>Number 30 Ownership of land ข้อ 30 การถือกรรมสิทธิ์ที่ดิน If "1" or "2" in number 28, owner "เจ้าของ" หรือ "เช่าซื้อ"</p> | <p>Number 35 Fuel used for cooking ข้อ 35 การใช้เชื้อเพลิงในการหุงต้ม</p> |
| <p>Number 25 Type of structure ข้อ 25 ลักษณะของที่อยู่อาศัยของครัวเรือน</p> <p>บ้านโดด detached house 1 เรือนแถว ห้องแถว ตึกแถว row house 2 ห้องชุด apartment 3 ห้องภายในบ้าน room 4 เรือ แพ รถ ที่เคลื่อนที่ได้ mobile 5 อื่น ๆ ระบุ other specify</p> <p>ถ้าวงรอบ "5" หรือบันทึกอื่น ๆ จบการสัมภาษณ์ Terminate interview</p> | <p>ในข้อ 28 คนในครัวเรือน เป็นเจ้าของ owner of land 1 ซื้อที่ดิน installment buying 2 เช่าที่ดินจาก ราชการ rented from gov 3 อื่น ๆ other 4 ไม่เสียค่าเช่าที่ดิน rent free 5</p> | <p>ในที่อยู่อาศัยแห่งนี้ใช้ ถ่าน charcoal 1 ไม้ ไม้ wood 2 แก๊ส gas 3 อื่น ๆ ระบุ other specify</p> |
| <p>Number 26 Is this house also used for commercial purposes? ข้อ 26 ที่อยู่อาศัยของครัวเรือนใช้แก่ร้านค้าหรือไม่</p> <p>เป็น yes 1 ไม่เป็น no 2</p> | <p>Number 31 If rent or free or payment ข้อ 31 ถ้า "เช่า" หรือ "ใช้โดยไม่เสียค่าเช่า" ในข้อ 28 who is the owner of house? ใครเป็นเจ้าของที่อยู่อาศัยแห่งนี้</p> <p>ราชการ government 1 หน่วยงานของรัฐ public service agency 2 เอกชน private 3</p> | <p>Number 36 Type of lighting ข้อ 36 การให้แสงสว่าง</p> <p>ในที่อยู่อาศัยแห่งนี้ใช้ ไฟฟ้า electricity 1 ตะเกียงแก๊สหรือตะเกียงสุญญากาศ pressure lamp 2 ตะเกียงน้ำมันอื่น ๆ other oil lamp 3 อื่น ๆ ระบุ other specify</p> |
| <p>Number 27 Type of construction materials ข้อ 27 ประเภทของที่อยู่อาศัย</p> <p>ตึก cement or brick 1 ไม้ ไม้ cement wood cement 2 บ้านไม้ใช้วัสดุทวส่วนไม้ wood 3 ใช้ local materials 4 บ้านแบบชนบทที่ใช้วัสดุในถาวรในท้องถิ่น 4 บ้านที่ใช้วัสดุใช้แล้วและอยู่ในสภาพพัง old used materials 6</p> | <p>Number 32 Period of construction ข้อ 32 ที่อยู่อาศัยแห่งนี้ได้ปลูกสร้างมาประมาณเวลา</p> <p>ยังไม่ถึงปี less than 1 year 0 1 ปี 1 year 1 2 ปี 2 years 2 3 ปี 3 years 3 4 ปี 4 years 4 5-9 ปี 5-9 years 5 10-14 ปี 10-14 years 6 15-19 ปี 15-19 years 7 20 ปีขึ้นไป 20+ years 8 ไม่ทราบ unknown 9</p> | <p>Number 37 Water supply system ข้อ 37 น้ำใช้</p> <p>น้ำที่ใช้ส่วนมากได้มาจาก From น้ำประปาภายในบ้าน piped water, inside 1 น้ำประปาภายนอกบ้าน piped water, outside 2 น้ำบาดาลหรือบ่อน้ำสาธารณะ public well 3 น้ำบาดาลหรือบ่อน้ำไม่สาธารณะ private well 4 น้ำฝน rain water 5 น้ำ แม่น้ำ ลำคลอง ลำธาร หนอง 6 อื่น ๆ ระบุ other specify</p> |
| <p>Number 28 Tenure of house ข้อ 28 การครอบครองที่อยู่อาศัย (excluding land) ของครัวเรือน (ไม่รวมที่ดิน)</p> <p>เป็นเจ้าของ owner 1 ซื้อ buy on installment 2 เช่า rent 3 อยู่โดยไม่เสียค่าเช่าเพราะ Payment in kind เป็นส่วนหนึ่งของค่าจ้าง for service 4 ให้อยู่เปล่า free 5</p> | <p>Number 33 Number of rooms used for sleeping ข้อ 33 จำนวนห้องที่ใช้นอน</p> <p>ห้องนอน number of bedrooms ห้อง ห่วงอีกที่ใช้นอน other rooms used for sleeping</p> | <p>Number 38 Equipment ข้อ 38 เครื่องใช้ประเภทถาวร</p> <p>โดยปกติคนในครัวเรือนมีเครื่องใช้เหล่านี้ไว้ในครอบครองหรือไม่</p> <p>วิทยุ radio 1 มี yes 2 ไม่มี no จักรยาน 2 ล้อ bicycle 1 มี " 2 ไม่มี " จักรยานยนต์ motorcycle 1 มี " 2 ไม่มี " จักรเย็บผ้า sewing machine " 2 ไม่มี " พัดลมไฟฟ้า electric fan " 2 ไม่มี " โทรทัศน์ television 1 มี " 2 ไม่มี " รถยนต์ motorcar 1 มี " 2 ไม่มี " เรือยนต์ motorboat 1 มี " 2 ไม่มี " ตู้เย็น refrigerator 1 มี " 2 ไม่มี " เครื่องสูบน้ำที่ใช้ในทางการเกษตร agricultural pump for agricultural use 1 มี " 2 ไม่มี " เครื่องจักรไถนทำไร่ tractor 1 มี " 2 ไม่มี "</p> |
| <p>Number 29 Rent per month ข้อ 29 ค่าเช่าที่อยู่อาศัยแห่งนี้</p> <p>จำนวน "3" ในข้อ 28</p> <p>ค่าเช่าเดือนละ baht per month บาท</p> | <p>Number 34 Toilet facilities ข้อ 34 การใช้ส้วม</p> <p>ในที่อยู่อาศัยแห่งนี้ใช้</p> <p>ส้วมชักโครก flush toilet ใช้ร่วมกับครัวเรือนอื่น shared 1 ใช้เฉพาะครัวเรือนนี้ exclusive use 2 ส้วมซึม moulded bucket latrine ใช้ร่วมกับครัวเรือนอื่น shared 3 ใช้เฉพาะครัวเรือนนี้ exclusive use 4 ส้วมหลุม pit 5 อื่น ๆ หรือไม่มีส้วม other or none 6</p> | <p>Number 39 Number of livestock ข้อ 39 ครัวเรือนนี้มีสัตว์เลี้ยงใดบ้างที่ ครอบครองเป็นจำนวน</p> <p>วัว cows ตัว ควาย buffalo ตัว หมู pigs ตัว</p> |